



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-1 12th Sep. 2014 12:00

COMMUNIQUÉ No. 1

TOUR DE HOKKAIDO 2014

ツール・ド・北海道 2014

【EVENT DIRECTOR / 大会ディレクタ】

YAMAMOTO Takayuki / 山本 隆幸

【RACE DIRECTOR / レース・ディレクタ】

HAYASAKA Kazuhiro / 早坂 和広

【President of Commissaires Panel / チーフ・コミセール】

MAHMOOD Jamaludin (MAS) / マフムード ジャマルディン(マレーシア)

【Member of Commissaires Panel / コミセール・パネル・メンバー】

MORIJIRI Hiromichi / 森尻 展充, KIKUCHI Tsunenori / 菊池 津根徳

【Lead Doping Control Officer / リード・ドーピング・コントロール・オフィサー(LDCO)】

HONDA Shoji / 本田 昭二

【COURSE / コース】

1. In organizing the "Tour de Hokkaido 2014", we have received the conditions for obtaining permission to hold the event from the Hokkaido Police - which is responsible for road traffic management. These conditions serve as the basis for organizing this event, and thus are clearly stated in the Special Regulations indicated in the Technical Guide for the Tour de Hokkaido 2014 to comply with such conditions. We would like to ask you once again to observe these rules described below:

ツール・ド・北海道 2014 大会の開催について、道路の交通を管理する北海道警察より道路使用の許可条件が出されている。この許可条件は大会開催の基本条件となっている。このため、ツール・ド・北海道 2014 テクニカル・ガイドの中の、大会特別規則で許可条件を具体化するための以下の条項を記している。ここで再度お知らせし遵守をお願いする。

- * Designation of riding lane in the stages (Refer Article 26 of the Technical Aspects):
In the road which has single lane in one side: Riding on left side lane only.
In the road which has more than two lane in one side: Riding on most left side one lane only.
However, at section of starting/finishing, HS/KOM and other designated section; full road width can be used.
- * A term "a certain time" stated in second paragraph of Article 26 means 20 minutes.
- * Riders can receive refreshment and drinks at the designated feeding zone only.
The supply of refreshments from a team car is prohibited.
Riders must not drop their litter onto the road but instead move to the side and deposit any items safely onto the verge in the zone set aside for this purpose (GREEN ZONE).
- * The Guidance:
The items below shall be kept for confirming the organization of this event and safety/smoothness of traffic.
 - ① Each vehicle in the motorcade shall light head lamps (low beam) excepting motorcycles which has low ability of electric power.
 - ② When drop back from motorcade reluctantly, confirm sufficient the safety of the traffic of the oncoming vehicle and also the successive vehicle.
 - ③ The drivers of event relation vehicles shall observe the Road Traffic Law and expect to get rid of a violation of traffic regulations/traffic accident.
 - ④ A person concerned shall comply with the instructions of the policeman.
 - ⑤ The organizer shall inform strictly this permission condition and guidance to person/riders concerned.



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-2 12th Sep. 2014 12:00

- * レースの走行部分は、上下2車線道路では左側車線を使用し、片側2車線以上の道路では左側端部車線を使用する。(第2部競技事項第26条安全走行)。ただし、スタート・フィニッシュ・HS・KOM 地点および特に定めた区間は全幅員を使用する。
- * 第2部競技事項第26条第2段落に記載してある一定時間とは20分である。
- * 第2部競技事項第11条補給飲食物料にあるとおり補給は決められた区間で行うこと。
チームカーからの補給は禁止されている。
競技者は道路上にごみを落としてはならないけれど、側方に移動してこの目的のために確保されたゾーン(グリーンゾーン)に安全に置くこと。
- * 指導事項:
本競技の運営、並びに交通の安全と円滑を確保する為に、次の事項を遵守すること。
 - ① キャラバン編成各車両は、競技中車両の前照灯(下向き)を点灯すること。ただし、発・蓄電能力等前照灯を点灯する事によって支障のある二輪車は除く。
 - ② やむを得ずキャラバン編成車両から脱落する場合であっても、対向車両および後続車両の交通の安全を十分確認して行うこと。
 - ③ 大会関係車両は道路交通法を遵守し、交通違反・交通事故の絶無を期すること。
 - ④ 競技関係者は、現場警察官の指示に従うこと。
 - ⑤ 本許可条件、指導事項を大会関係者、選手に徹底させること。

2. The full road width (or two lanes) can be used for the following sections in each stage:
各ステージで道路の2車線全幅を使用できる区間は、以下のとおり。

(1) At the starting:

- ① Stage 1:
from the crossing SHINONOME 1 chome (Chitose city) to the crossing SHINONOME 5 chome (Chitose city) (800 m)
- ② Stage 2:
in the Yoda-park (Makubetsu) (880 m)
- ③ Stage 3:
from the parking lot of Obihiro Racecourse to the crossing aaaSHINMACHI-NISHI 6 chome (553 m)

(2) At the finishing

- ① Stage 1:
from the Dodo 1075 to Dodo 136 (530 m)
- ② Stage 2:
in the Yoda-park (Makubetsu) (880 m)
- ③ Stage 3:
from the crossing Odori 12 chome (Otofuke-cho) to the Kibogaoka-park (940 m)

(3) Hot spots in each stage:

- ① Stage 1: from 260 m before the front of A coop Atsuma (Atsuna, 29.1 km KP) to 200 m after this
- ② Stage 2: from 410 m before the front of A coop Sarabetsu (Sarabetsu, 28.8 km KP) to 150 m after this
- ③ Stage 3: from 330 m before the front of Marumo-iryu (Kami-shihoro, 123.2 km KP) to 200 m after this

(4) Full width of narrow road with less than 2 lanes can be used for the following section:

- ① Stage 1: 2.8 km between 76.0 km KP and 78.8 km KP on the Dodo in Mukawa town.
0.9 km between 84.3 km KP and 85.2 km KP around Furenai-bridge in Biratori town.
- ② Stage 2: 1.0 km between 7.1 km KP and 8.1 km KP on the road of Makubetsu town.
2.5 km between 95.4 km KP and 97.9 km KP on the Bansei rindo (Taiki town).
- ③ Stage 3: 2.2 km between 35.5 km KP and 37.7 km KP around KoM.
4.5 km between 92.8 km KP and 97.3 km KP at Isuzu, Ashoro.
0.6 km between 108.9 km KP and 109.5 km KP at Meto, Ashoro.

(1) 各ステージのスタート時:

- ① 第1ステージ: 千歳市東雲町1丁目交差点から東雲町5丁目交差点まで L= 800m (市道)
- ② 第2ステージ: 幕別町依田公園内 L= 880m (町道)
- ③ 第3ステージ: 帯広市帯広競馬場駐車場から帯広市新町西6丁目交差点まで L= 553m (市道)



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-3 12th Sep. 2014 12:00

(2) 各ステージのフィニッシュ時:

- | | | |
|-----------|------------------------|--------------|
| ① 第1ステージ: | 新得町道道1075号線から道道136号線まで | L= 530m (町道) |
| ② 第2ステージ: | 幕別町依田公園内 | L= 880m (町道) |
| ③ 第3ステージ: | 音更町大通12丁目交差点から希望が丘運動公園 | L= 940m (道道) |

(3) 各ステージにおける下記のホットスポットに関わる区間

- | | | |
|----------|--------------------------|------------------|
| ① 第1ステージ | 厚真町Aコープあつま前 (29.1km 地点) | L=260m+200m=460m |
| ② 第2ステージ | 更別村Aコープさらべつ前 (28.8km 地点) | L=410m+150m=560m |
| ③ 第3ステージ | 上士幌町まるも衣料店前 (123.2km 地点) | L=330m+200m=530m |

(4) 2車線未満の狭隘区間

- | | | |
|----------|--|---------------|
| ① 第1ステージ | むかわ町・平取町境界から駐車帯まで(76.0km 地点~78.8km 地点) | L=2,800m (道道) |
| | 平取町振内橋前後(84.3km 地点~85.2km 地点) | L=900m (国道) |
| ② 第2ステージ | 幕別町古舞(7.1km 地点~8.1km 地点) | L=1,000m (町道) |
| | 大樹町晩成林道(95.4km 地点~97.9 km 地点) | L=2,500m (町道) |
| ③ 第3ステージ | 士幌町下居辺、KOM 前後(35.5km 地点~37.7km 地点) | L=2,200m (町道) |
| | 足寄町五十鈴(92.8km 地点~97.3km 地点) | L=4,500m (道道) |
| | 足寄町芽登(108.9km 地点~109.5km 地点) | L=570m (町道) |

【START / スタート】

3. The starting time of stage 1 (Sept. 13th) is 10:00.

The starting time of stage 2 (Sept. 14th) is 9:30.

The starting time of stage 3 (Sept. 15th) is 9:30.

ステージ1(9月13日)のスタート時刻は10時00分である。

ステージ2(9月14日)のスタート時刻は9時30分である。

ステージ3(9月15日)のスタート時刻は9時30分である。

4. After the start of each stage, the race must be neutralized through the following sections and special attention must be paid to traffic safety:

各ステージスタート後、次の区間は、特に交通の安全を図るためパレード走行とする。

Stage 1: from the starting line (Parking lot of City Hall, Chitose) to the 3.0 km point (Front of Dental supply).

第1ステージ: スタート地点(千歳市千歳市役所駐車場)から3.0km地点(デンタルサプライ)までの間

Stage 2: from the starting line (Yoda park, Makubetsu-town) to the 4.5 km point (Nisshin).

第2ステージ: (幕別町依田公園)から4.5km地点(日新)までの間

Stage 3: from the starting line (Parking lot of Racecourse, Obihiro-city) to the 5.1 km point (Front of Takeda dental clinic).

第3ステージ: スタート地点(帯広競馬場駐車場)から5.1km地点(竹田歯科クリニック)までの間

5. Honorary starters for each stage are as follows:

各ステージにける名誉スタータは以下の者が務める。

Stage 1: Mr. Kotaro YAMAGUCHI, Mayor of Chitose city.

Stage 2: Mr. Kazuo OKADA, Mayor of Makubetsu Town

Stage 3: Mr. Tamiyuki WATANUKI, President of Tour de Hokkaido Association

第1ステージにおいては、千歳市長 山口幸太郎(やまぐちこうたろう)氏

第2ステージにおいては、幕別町長 岡田和夫(おかだかずお)氏

第3ステージにおいては、大会総裁 綿貫民輔(わたぬきたみすけ)氏

【TEAM CARS / チームカー】

6. Each team can display on two whiteboards in their designated positions (15 cm x 29 cm x 2, the parts of tour mark) attached to the front of the bicycle carrier on the team car, other than the team name and other information displayed by the organizer.

主催者が貸与するチームカーには、主催者が表示するチーム名と車列番号の表示の他、各チームはルーフ・キャリアの前面に設置したボードの指定した部分(15cm x 29cm x 2, ツール・ドのマークの箇所)を利用できる。



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-4 12th Sep. 2014 12:00

7. The team car must be refuelled at designated gas stations only HOKUREN with the refuelling cards, which will be given out beforehand. Using refuelling cards is restricted to the Team Cars lent by the organizer only. The refuelling cards shall be returned at Kibogaoka Sport Park, Otofuke-town, on September 15.

チームカーの燃料補給は、予め配付された給油カードを使用し、ホクレン給油所で行うこと。給油カードは、主催者が貸与するチームカーに限り使用すること。給油カードの回収は、9月15日音更町・希望が丘運動公園特設会場で行う。

8. When driving in the race convoy and parking at the starting/finishing area, all drivers in charge must respect instructions of race administration and commissaires, officials and organizing persons. When vehicles are parked at designated starting position for motorcade, the drivers shall not leave these vehicles.

In the event of disregard of these instructions, 28 and 28-1 of article 12.1.40 of the UCI regulation are applied and are assigned to a penalty.

レース車列内での車両の運行、スタート／フィニッシュ・エリアでの駐車については、競技運営上の指示や、コミセール、役員、運営担当者からの指示を尊重しなければならない。スタート時の車列内指定場所に車両を停めたなら、その運転者は車両を離れてはならない。

この指示に従わない場合は、UCI規則12.1.40の28項および28-1項が適用され、ペナルティが科せられる。

9. All radio equipments of the team cars lent from the organizers should be removed at the parking lot on their arrival at Parking lot of Kibogaoka Sport Park, Otofuke-town, on September 15. They may not leave the parking lot until it finishes. All team cars should be back to initial condition and return to the designated parking lot by 7 p.m. on September 15.

主催者が貸与するチームカーの無線を、9月15日、音更町・希望が丘運動公園駐車場において取り外す。無線の取り外しが完了するまでチームカーは出発できないので注意すること。またチームカーは貸与時の状態に戻し、9月15日午後7時までに各指定駐車場に返却すること。

【ASSISTANCE / 補給】

10. Supply of refreshments in massed start stage.

各ステージにおける飲食料の補給について

The other regulations besides Article 11 of the Specific Regulations are the follows

大会特別規則第2部競技事項第11条の規定の他は次の通りとする。

- * The order at the feeding zone is free, however team personnel shall comply instructions by officials.
- * Feeding staff of each team shall receive ID cards from the headquarters. The feeding staffs are no more than two for each team.
- * The feeding staff must carry their ID card when they go to the feeding zone by the bus from the headquarters. If staff cannot go to the feeding zone by the bus prepared by organizer by any reasons, the staff must inform the headquarters it.
- * The bus starts 20 minutes before the stage starts.
- * The official from headquarters will check the ID card at the feeding zone.
- * If the team manager wishes a staffs beside the entry, one feeding staff will be admitted for each team. However, team official of each team must be no more than 4 including the feeding staffs. ID card will be provided for those staffs.
- * At the feeding zone, there is not water bottle supply from the organizer.
- * Abolition after feeding shall be done in the designated "feed zone" and "Green Zone" only, from a viewpoint of environmental conservation.
- * 各チームの補給区域は、指定場所の範囲内で、原則はフリーであるが大会役員の指示に従う事。
- * 各チームは予め補給員のIDカードを大会本部から受け取る。1チーム2名までとする。
- * 補給員はIDカードを身に付け、本部より指定されたバスに乗り補給所に行くこと。本部指定のバスで補給所に行けない場合は、本部補給役員に申し出て、了解を得ること。
- * バスの出発時間は、レース・スタートの20分前である。
- * 補給場所で補給員は、大会役員によるIDカードチェックを受けること。
- * チーム監督が登録した役員の他にチーム補給役員として指定した者を1チーム1名認める。ただし、チーム役員



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-5 12th Sep. 2014 12:00

はこの役員も含めた4人以内とする。この役員には ID カードを支給する。

- * 補給場所において主催者からの水補給はない。
- * 補給後の不用物は環境保護の観点から指定された補給区間とグリーン・ゾーン以外において投棄することは禁止されている。

【LIAISON / ステージ間の移動】

11. The riders and officials can take buses between their hotels and the starting or finishing lines of the prologue and each stage. The list of departure times will be distributed at the reception for teams on September 12. The current and following day departure times will be displayed every morning in front of headquarters near the finish line.

各ステージのスタート地点、フィニッシュ地点と宿泊場所の選手・役員の移動には、バスを用意する。バスの出発時間の一覧表は9月12日のチーム受付時に配布する。また、毎日、フィニッシュ本部の前に当日の出発時間を掲示する。

12. Baggage (containing items necessary for the race, excluding valuables) for foreign riders and staff members will be carried between hotels by baggage cars provided by the organizer. The riders and staff members wishing to use this service are requested to attach color tags, which will be distributed beforehand by a team official in charge, to each baggage item. The baggage must be kept together and left in the hotel lobby and you must inform to a hotel about it.

海外チームの選手、スタッフの荷物(競技に必要なもの、貴重品は除く)は、専用の荷物運搬車を用意し、ホテルからホテルへ移送できるようにする。希望する選手、スタッフは、朝、予めチーム担当役員より配付されるチーム専用の色荷札を荷物一個一個につけホテルのロビーにまとめて置くこと。その際ホテルの係員にその旨を忘れずに話すこと。

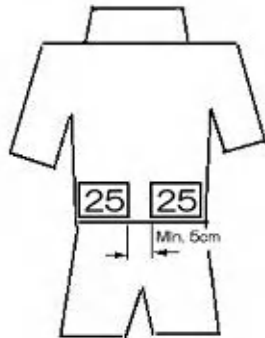
13. After the completion of each stage, information desk will be prepared at the hotel lobby of headquarters.

各ステージ終了後、インフォメーション・デスクを本部ホテルロビーに用意する。

【NUMBER CARDS / ゼッケン】

14. Instruction of fixing the identification numbers.

ゼッケンの取り付け方



Attention: Don't wash the identification numbers with clothing

注意: ゼッケンを衣類と一緒に洗濯しないこと

【CEREMONY / 式典】

15. The Opening Ceremony will be held at Parking lot of City Hall, Chitose-city, the start venue of Stage 1, from 9:00 to 9:30 am on September 13. Each team shall be sure to be in time and lined up in order at the designated area.

開会式は第1ステージスタート地点である千歳市役所駐車場にて、9月13日9時00分から9時30分までの予定で行うので選手は定刻に遅れないようにチーム毎に所定の位置に整列すること。

16. Tanzo TOKUDA from NIFS in KANOYA will make rider's declaration.

開会式における選手宣誓は鹿屋体育大学の徳田鍛造(とくだたんぞう)が行う。

17. Awards Ceremony for 3rd Stage will be organized from 14:15. The Closing Ceremony will take place in the Overall Awards Ceremony, which will be held from 15:00 on September 15th at Kibogaoka Sport Park, Otofuke-town.

第3ステージの表彰式は14時15分から行う。閉会式は最終表彰式において行う。最終表彰式は音更町・希望が丘運動公園特設会場にて9月15日15時00分から行う。



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-6 12th Sep. 2014 12:00

18. To introduce the team managers and riders to the audience, we would like to ask for your cooperation when we photograph each team as follows:

チーム紹介のために写真を撮影するので協力されたい。

Time and date: September 13, starts at 7:30 am (in random order)

Place: in front of each team car at Parking lot of City Hall, Chitose-city

日時: 9月13日7時30分から順不同で随時 場所: 千歳市役所駐車場会場(各チームカーの前)

19. Schedule of TV broadcasting:

テレビ放映の予定:

HTB (Local)	5 th October, 2014	12:00 – 12:55
BS-Asahi (Domestic)	TBC	
HTB(道内)	10月5日(日)	12:00 – 12:55
BS 朝日(全国)	未定	

20. The situation of the Tour will be up-loaded to <http://tour-de-hokkaido.or.jp>, please check it.

競技のステージ状況は, <http://tour-de-hokkaido.or.jp> にて掲載されるので確認されたい。



TOUR DE HOKKAIDO 2014

13th ~ 15th September 2014



C.01-7 12th Sep. 2014 12:00

【ANTIDOPING CONTROL COMMUNIQUÉ / アンチドーピング検査コミュニケ】

1. Drug testing at this event will be performed according to ANTI-DOPING RULES of the UCI.
本大会は、UCI アンチドーピング検査規則により検査を実施する。
2. Drug testing will be conducted using one vehicle near the finish line. The vehicle will be used as a testing and waiting room.
検査は、フィニッシュラインに近くに準備する1台の車両を使い行う。車両は検査および待機用に使用する。
3. A list of riders who will be subject to drug testing will be posted at the testing station, the team pits and near the finishing line.
検査対象選手の掲示は、検査室前、チームピット、フィニッシュライン近くに掲示する。
4. The rider *who has abandoned* the race shall proceed immediately to the doping control station. The absence of notification by a chaperone shall not excuse the rider for not reporting in time to the doping control station.
レースを棄権した競技者は直ちにドーピング・コントロール施設に行かなければならない。シャペロンによる通知のないことは、競技者が適切な時間にドーピング・コントロール施設に出頭しないことを容赦するものではない。
5. The riders who must be tested must come for testing within 30 minutes after being notified by the chaperone.
When riders enter the testing area, they must bring the appropriate licenses or health booklets and come along with their team managers.
検査対象となった選手は、シャペロンによる通知を受けてから30分以内に検査室に到着しなければならない。
検査室に来る際には、同伴者と写真付ライセンスを忘れず持参すること。
6. All riders must submit list of medicines being taken or undergone treatments 72 hours before race start to the DCO (Doping control officer).
N.B. All the riders of the team taking part in the race must be listed; where applicable indicate "NONE".
すべてのチームは毎日、レースがスタートする72時間以内に取得した医薬品と治療があれば摂取医薬品リストに記入し、検査官(DCO)に提出しなければならない。
"注意" 摂取がなかった場合は、「NONE」と記載し提出しなければならない。
6. All riders must wash their hands immediately before producing a urine sample. We have prepared facilities for hand washing.
検査室にて採尿する前に、指示に従い手を洗ってから採尿すること。

I request the cooperation of all riders and managers participating in this event.
この大会に参加するすべての競技者および監督のご協力をお願いします。

Doping Control Officer